

# GRUNDIG

made for you

## EPILATOR

WITH INTERCHANGEABLE SHAVING HEAD

LE 7940

de

en

fr

it

pt

es

pl

cs

hu

tr

el



**DEUTSCH 4-17**

**ENGLISH 18-30**

**FRANÇAIS 31-43**

**ITALIANO 44-56**

**PORTUGUÊS 57-69**

**ESPAÑOL 70-82**

**POLSKI 83-95**

**ČESKY 96-108**

**MAGYAR 109-121**

**TÜRKÇE 122-134**

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ 135-147**

## GÜVENLİK

Cihazı kullanmaya başlamadan önce aşağıdaki uyarıları lütfen dikkate alın:

- Bu cihaz sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz insanların vücutlarındaki kılları almak için tasarlanmıştır. Bunun dışındaki kullanımlar, özellikle saçların kesilmesi kesinlikle yasaktır.
- Cihazı suya batırmayınız.



- Sadece birlikte verilen şebeke adaptörünü (KG3B-030-1000D) kullanınız.
- Cihazı yere düşürmeyin.
- Kullandıktan veya şarj edildikten sonra şebeke adaptörünü daima prizden çekin.
- Cihazda veya şebeke adaptöründe gözle görülür hasar mevcutsa, cihaz kullanılmamalıdır.

- Sizde varis varsa, cihazı kullanmayınız.
- Kılların kökünden sökülmesi ciltte kızarıklıklar ve tahriş yaratabilir. Bu durum, kısa bir süre devam eden normal bir reaksiyondur. Bu tür tahrişlerin üç günden sonra yok olmazlarsa, doktorunuza danışınız.
- Epilasyon işlemini akşamları yapmanızı öneririz. Bu sayede ciltte oluşabilecek kızarıklar gece boyunca kaybolur.
- Kazaları önlemek amacıyla, cihazı saçlarınızdan, kaşlarınızdan ve kirpiklerinizden, elbiselerinizden, fırçalardan, tellerden, iplerden, ayakkabı bağcıklarından, vb. uzak tutunuz.
- Cihazı çocuklardan uzak tutunuz!
- Tehlike oluşmasını önlemek için, hasarlı bir şebeke adaptörü üreticisi, müşteri servisi veya benzeri bir beceriye sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

## GÜVENLİK

- Bu cihaz aşağıda belirtilen kişiler – çocuklar da dahil – tarafından kullanılmamalıdır: fiziksel, duysal ve psikolojik becerileri kısıtlı olan ve deneyim ile bilgi eksikliği olan kişiler. Son grupta sayılan kişiler cihazın kullanımı hakkında bilgilendirildiklerinde veya güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altında kullandıklarında, yukarıdaki talimat geçerli değildir. Çocukların cihazla oynamamaları için gözetim altında bulundurulmaları gerekir.
- Cihazın içini kesinlikle açmayınız. Yanlış müdahale sonucu oluşan hasarlarda, verilmiş olan üretici garantisi geçersizdir.

## GENEL BAKIŞ

Sayın Müşterimiz,

LE 7940 epilasyon cihazını satın aldığınız için sizi tebrik ederiz. Grundig ürünü cihazınızı uzun yıllar kullanabilmek için, lütfen aşağıdaki kullanıcı uyarılarını dikkatle okuyunuz!

### Özellikler

- Cihazınız, her cilt tipi için uygundur. Patentli ve inovatif döner kafa, uzunluğu 0,5mm ve daha büyük olan kılları dahi alır.
- Cihaz, 4 ila 6 hafta arası için, tüylerinizi esaslıca köklerinden alır.
- Epilasyon işlemine hazırlık olarak uzun kılları, değiştirilebilen tıraş başlığı ile kısaltabilirsiniz.
- Bu cihaz değiştirilebilen tıraş başlığı ile, bayanlar için "ladys-haver" olarak da kullanılabilir; özellikle koltuk altı ve bikini bölgesi için uygundur.

### Kullanma elemanları

Burada 2. sayfadaki resimlere dikkat ediniz.

- A** Koruyucu kapak.
- B** Döner parçalı epilasyon başlığı.
- C** Yanal kilitleme düğmeleri. Epilasyon başlığını veya döner kafayı çıkartmak için kilidi açar.
- D** Cihazı açıp kapamak ve iki farklı hız kademesi ayarlamak için düğme anahtar.
- E** Şarj göstergesi.
- F** Şebeke adaptörü kablosu için bağlantı soketi.
- G** Tıraş bıçağı parçası.
- H** Tıraş başlığı.

### Aksesuar

- I** Şebeke adaptörü.
- J** Temizleme fırçası.

## GÜÇ KAYNAĞI

### Akü ile çalıştırma

Cihazı, entegre ve şarj edilebilir nikel-metal hidrit aküleri ile kullanıldığınızda, sadece birlikte verilen şebeke adaptörünü şarj aleti olarak kullanınız.

Şebeke adaptörü tip etiketinde yazılı olan şebeke geriliminin yerel şebeke gerilimine uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

- 1 Cihazı, düğmesi **D** ile kapatınız.
- 2 Şebeke adaptörünün kablosunu cihazın **F** soketine, fişini de prize takınız.
  - Şarj işlemi sırasında gösterge **E** kırmızı yanar.
  - Cihaz tamamen şarj edildikten sonra, şarj göstergesi kapanmaz ve rengi de değişmez.
- 3 Şebeke adaptörünün kablosunu cihazın **F** soketinden, fişini de prizden çıkarın.

### Uyarılar

- Cihaz ilk defa kullanmadan önce veya uzun bir süre kullanılmadığında, önce aküler tam olarak şarj edilmelidir (yakl. 12 saat).
- Cihazı kesinlikle 24 saatten fazla şarj etmeyin.
- Ortam sıcaklığı 5 °C ile 40 °C arasında olmalıdır.
- Kullandıktan sonra, şarj süresi yakl. 8 saat sürer.
- Cihaz tamamen şarj edildiğinde yakl. 60 dakika çalışır. Akülerin her kullanımdan sonra şarj edilmemeleri önerilir. Aküyü arada bir, tamamen deşarj olduktan sonra şarj ediniz. Bu durum akünün ömrünü uzatır. Cihazı her gün şarj etmekten kaçınınız.

## GÜÇ KAYNAĞI

### Şebeke gerilimi ile çalıştırma

Cihazı çalıştırmak için sadece birlikte verilen şebeke adaptörünü kullanın.

Şebeke adaptörü tip etiketinde yazılı olan şebeke geriliminin yerel şebeke gerilimine uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Cihaz, sadece şebeke adaptörü prizden çekildiğinde şebekeden ayrılır.

- 1 Şebeke adaptörünün fişini cihazın **F** soketine takınız.
- 2 Şebeke adaptörünün fişini **I** prize takın.

### Dikkat

- Cihazı banyoda veya bir su bağlantısı yanında sadece akü ile ve hiçbir zaman şebeke kablosu ile kullanmayınız.

## UYGULAMA

### Kılların kısaltılması/tıraş edilmesi

10 mm'den daha uzun kılları epilasyonla almak istiyorsanız, bunları önceden tıraş başlığı ile kısaltmanız önerilir.

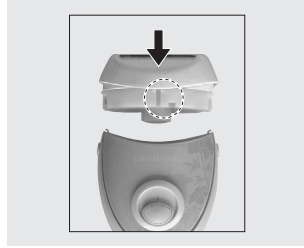
#### Dikkat

- Tıraş başlığını sadece hız kademesi »1« ile kullanınız.

- 1 Cihazı, düğmesi **D** ile kapatınız.
- 2 Epilasyon başlığını **B** çıkarın. Bunun için, yanıl kilitleme düğmelerine **C** basın ve epilasyon başlığını diğer elinizle çıkarın.



- 3 Tıraş başlığını **H** yerleştirip yerine oturana kadar aşağıya doğru bastırınız.



- 4 Gerekğinde, şebeke adaptörünün kablosunu cihazın **F** soketine, fişini **I** de prize takınız.
- 5 Cihazı anahtarı ile »1« pozisyonuna getirip açınız.
- 6 Kılları kısaltın, bunun için **D** cihazı fazla bastırmadan istenilen cilt bölgelerinde gezdirin.

## UYGULAMA

### Tüylerin alınması

En iyi sonuçları elde edebmeniz için, cihazı kullanmadan önce sıcak bir banyo yapmanız veya duş almanız önerilir, çünkü bu işlem gözenekleri açar.

Bu sayede cildiniz temizlenir ve yumuşaklaşır; ve ayrıca epilasyon işlemine en iyi şekilde hazırlanmış olur.

Cildiniz epilasyon işleminden önce yağdan arındırılmış ve tamamen kuru olmasından emin olunuz.

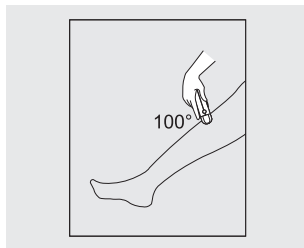
- 1 Koruyucu başlık **A** 'yı cihazdan ayırınız.
- 2 Cihazı **D** düğmesi ile açın.
- 3 Hızını ayarlayın.
  - İnce kıllar için düşük (»1«).
  - Kalın kıllar için yüksek (»2«).



### İkaz uyarısı

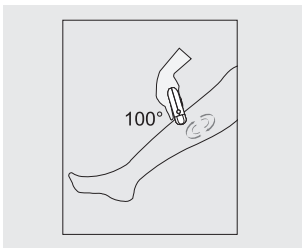
- Bu cihazı büyük küçük benler üzerinde kullanmayınız. Benler prensip olarak kaşınmalı, kopartılmamalı veya içindeki kıllar çıkartılmamalıdır. Aksi takdirde sağlığınız için tehlike oluşabilir.

- 4 Cihazı avuç yüzeyiniz içinde, cilde 100° açı yapacak şekilde tutunuz. Basıncı uygulamayınız, sadece cilt yüzeyine dokununuz.



## UYGULAMA

- 5** Fırçalama veya silme işleminde olduğu gibi, saçınızın çıktığı yönde kısa dairesel hareketler yapınız.



- 6** İşlem uygulanacak olan cilt noktasını ayrıca diğer eliniz ile geriniz. Eğer dizin iç tarafından tüy alıyorsanız bacağınızı uzatınız.



- 7** Uyluğunuzdaki bikini bölgesinden de tüy alabilirsiniz.
- 8** Üst dudak ve yanak bölgesinde tek tek tüylerin alınması.
- 9** Koltuk altındaki kılların alınması için kolunuzu uzatınız ki, cildiniz gerilsin.

### Uyarı

- Bikini bölgesindeki veya koltuk altı kıllarını uzun bir zaman almadıysanız, bunları önce değişebilir bir tıraş başlığı ile kısaltınız **H**.
- 10** Kullanımdan sonra cihazı **D**, anahtarı ile kapatınız.
- 11** Gerektiğinde, şebeke adaptörünün fişini prizden çekin.

## UYGULAMA

### Faydalı uyarılar

- İlk defa kullandığınızda, büyük ihtimalle hafif bir sıkıntı hissedebilirsiniz, çünkü kılları kökünden almanızdır. Bir kaç defa daha kullandıktan sonra, cildiniz hassas olsa dahi bu duyu azalacaktır.
- Kullanım başlangıcında, elde ettiğiniz sonuç, 4 ila 6 hafta arası etkisini koruyacaktır. Kullanmaya devam ettikçe, tüyleriniz daha yavaş ve ince çıkacaktır.
- Cihazı gevşek şekilde ve rahatça tutunuz. Bastırarak kullanmayınız. Cildiniz üzerine aşırı basınç uyguladığınızda, sizin emniyetiniz açısından cihaz yavaşlar ve durur.
- Sizde varis veya başka sağlık sorunu mevcut ise, cihazı kullanmadan önce mutlaka doktorunuza danışınız.
- Hijyenik sebeplerden dolayı cihaz sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır.

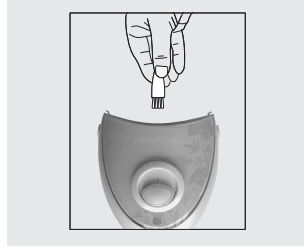
## TEMİZLEME VE BAKIM

### Epilasyon başlığının temizlenmesi

- 1 Cihazı kapatın ve gerektiğinde kabloyu prizden çekin. Şebeke adaptörünü prizden çekiniz.
- 2 Epilasyon başlığını **B** çıkarın. Bunun için, yanıl kilitleme düğmelerine **C** basın ve epilasyon başlığını diğel elinizle çıkarın.



- 3 Eteki fırça **J** ile mekanizmayı, gövdeyi ve cihazın kendisini tüm kıllardan temizleyin.



- 4 Epilasyon başlığını tekrar takın. Başlığı, yerine tam oturana dek aşağıya bastırın.

### Uyarı

- Epilasyon cihazının mahfazası altında bulunan kılavuz yivini yönüne dikkat edin. Cihaz gövdesinin kılavuz raylarına oturmalıdır.
- 5 Koruyucu kapak **A** 'yi tekrar yerine takın.

## TEMİZLEME VE BAKIM

### Uyarı

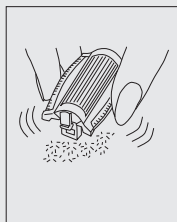
- Mekanizmanın epilasyon disklerini temizlemenize gerek yoktur. Bir hijyen gereği olarak arada sırada alkolle temizlenmesi önerilmektedir. Bunun için, daha önce alkole batırılmış pamuklu çubuklar kullanınız. Pamuklu çubuk ıslak olmamalıdır!

### Dikkat

- Cihazı hiçbir surette suya ve başka bir sıvıya daldırmayınız.
- Deterjan kullanmayınız.

### Tıraş başlığının temizlenmesi

- 1 Cihazı kapatın ve gerektiğinde kabloyu prizden çekin. Şebeke adaptörünü prizden çekiniz.
- 2 Tıraş başlığını çıkartın. Bunun için, yanal kilitleme düğmelerine **G** basın ve tıraş başlığını komple diğer elinizle çıkarın.
- 3 Tıraş bıçağı parçasını **G** tıraş başlığından çıkartmak için, parçayı yukarıya doğru çekin.
- 4 Tıraş bıçağı parçasını **G** alt tarafı düz bir yüzey üzerinde olacak şekilde, üzerine hafifçe vurarak temizleyin.



## TEMİZLEME VE BAKIM

### Dikkat

- Tıraş bıçağının folyosunu hiç bir zaman birlikte verilen temizleme fırçası ile temizlemeyin.
- 5 Cihazla birlikte verilen temizleme fırçası  ile tıraş başlığının alt tarafını temizleyin.
- 6 Tıraş bıçağını tekrar tıraş başlığına yerleştirin.
- 7 Tıraş başlığını tekrar takın. Tıraş başlığını, yerine tam oturana dek aşağıya bastırın.

### Muhafaza

Cihazı uzun bir süre kullanmayacaksanız, lütfen özenle muhafaza ediniz.

- 1 Cihazın kapalı ve kuru olmasından emin olunuz.
- 2 Epilasyon ve tıraş başlıklarının tamamen temiz olmasına dikkat ediniz.
- 3 Cihazı, tıraş başlığını ve şebeke adaptörünü serin ve kuru bir ortamda muhafaza ediniz.
- 4 Cihazın, çocukların erişemeyeceği bir yerde bulunmasına dikkat ediniz.

## BİLGİLER

### Çevre uyarısı

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalardan üretilmiştir.

Bu sebepten, artık kullanılamayacak duruma geldiğinde, normal ev çöpüne atılmamalı, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için kullanılan bir toplama noktasına verilmelidir. Bu durum, ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan yanda görünen sembol ile belirtilir.



Bu toplama yerlerini, lütfen bulduğunuz yöredeki yerel yönetimle sorunuz.

Eski cihazları geri kazanıma vererek, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz.

### Teknik veriler



Bu ürün,  
2004/108/AT ve  
2006/95/AT  
Avrupa Direktifleri

ile uyumludur.

### Besleme gerilimi

Şebeke adaptörü  
KG3B-030-1000D  
230 V ~, 50 Hz  
Aküler: Nikel metal-hidrit



Teknik ve optik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

# Garanti Konusunda Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar

## Garanti Kapsamı:

Grundig tarafından verilen bu garanti, Epilasyon Aleti'nin normalin dışında kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini ve aşağıdaki durumları kapsamamaktadır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Ürünün müşteriye tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve taşıma sırasında oluşan hasar ve arızalar,
3. Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı; hatalı elektrik tesisatı; ürünün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelecek hasar ve arızalar,
4. Yangın ve yıldırım düşmesi ile meydana gelecek arızalar ve hasarlar,
5. Ürünün kullanma kılavuzlarında yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi garanti kapsamı dışında olup, ücret karşılığında yapılmaktadır.

Ürünün kullanım yerine montajı ve nakliyesi ürün fiyatına dahil değildir.

Garanti belgesinin tekemmül ettirilerek tüketiciye verilmesi sorumluluğu, tüketicinin malı satın aldığı satıcı, bayi, acente ya da temsilciliklere aittir.

Garanti belgesi üzerinde tahrifat yapıldığı, ürün üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrif edildiği takdirde bu garanti geçersizdir.

## Müşteri Hizmetleri:

Tüm sorularınız için Grundig Hizmet Merkezi'ni haftanın 7 günü 24 saat aşağıdaki numaradan arayabilirsiniz.

### Grundig Hizmet Merkezi 444 9 888

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden \*)

**Diğer numara 0 216 423 22 07**

\* Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Hizmet Merkezimize ayrıca [www.grundig.com.tr](http://www.grundig.com.tr) adresinden, 0216 423 22 07 nolu telefonu arayarak ya da 0216 423 23 53 nolu hattımıza fax çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz: Grundig Hizmet Merkezi, Arçelik A.Ş. Ankara Asfaltı Yanı, 34950 Tuzla/İSTANBUL

## Öneriler:

Garanti hizmetinden en iyi şekilde faydalanabilmeniz için aşağıdaki önerilere uymanızı rica ederiz.

1. Ürününüzü aldığınızda garanti belgesini yetkili satıcınıza onaylatınız.
2. Ürününüzü kullanım kılavuzu esaslarına göre kullanınız.
3. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıdaki telefon numarasından Grundig Hizmet Merkezi'ne başvurunuz.
4. Hizmet için gelen teknisyene "Teknisyen Kimlik Kartı"nı sorunuz.
5. Servis hizmeti bittikten sonra, servis teknisyeninden hizmet fişi istemeyi unutmayınız. Alacağınız hizmet fişi ileride ürününüzde meydana gelebilecek herhangi bir sorunda size yarar sağlayacaktır.
6. Ürünün kullanım ömrü boyunca fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi 10 yıldır.

İthalatçı/İmalatçı: Arçelik A.Ş.

Adres: Genel Müdürlük Karaağaç Caddesi No:2-6 Söğütözü 34445 İstanbul-Türkiye

Menşei: P.R.C.

# GARANTİ BELGESİ

ÜRÜNÜNÜZ 2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.

Garanti süresi Grundig Epilasyon Aleti'nin, kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve Grundig'in yetkili kıldığı servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla, malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı ürünün tesliminden itibaren başlar.

Ürünün kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep edilmeksizin tamiri yapılacaktır. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı ya da ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilmez. Garanti süresi içinde yapılacak onarımlarda geçen süre, garanti süresine ilave edilir. Tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre mala ilişkin arızanın yetkili servis atölyelerimize, yetkili servis atölyelerimizin bulunmaması durumunda yetkili satıcılarımıza, ithalatçısına veya firmamıza bildirildiği tarihten itibaren başlar.

Sanayi malının arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı ya da ithalatçının; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayi malını tüketicinin kullanımına tahsis etmesi zorunludur.

Arızanın giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir. Arızanın giderilmesi ürünün bulunduğu yerde veya yetkili servis atölyelerinde yapılabilir. Bu konuda müşteri onayı alınması zorunludur.

Ancak;

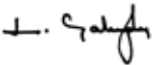
Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;

-Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanmamayı sürekli kılması,

-Tamiri için gereken azami süresinin aşılması,

-Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırayla satıcısı, bayii, acentesi temsilciliği ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamerini mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranda bedel indirimi talep edebilir. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**Arçelik A.Ş.**



**GENEL MÜDÜR**



**GENEL MÜDÜR YRD.**

Seri No: \_\_\_\_\_  
Tip: \_\_\_\_\_  
Teslim Tarihi, Yeri: \_\_\_\_\_  
Fatura Tarihi, No: \_\_\_\_\_  
Satıcı Firma Unvanı: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_  
TelFaks: \_\_\_\_\_  
Satıcı Firma (Kaşe ve İmza): \_\_\_\_\_

Bu belge, Sanayi ve Ticaret Bakanlığı'nın 81259 no'lu ve 06.04.2010 izin tarihli belgesine göre düzenlenmiştir.

**Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir**